

Important Notice Privacy Policy The Hospital Authority (HA) normally does not request any personal data via Hospital Authority Corporate Website www.ha.org.hk (HACW). However, if you do furnish any personal data to the HA (for example when you provide feedback to us), please read the following "[Notice]" before you do so. [Notice] The Hospital Authority (HA) is a statutory body which manages public hospitals in Hong Kong. Our staff may ask you to provide your Personal Data for purposes related to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data. For different purposes and at different times you may be invited to provide personal data to the HA through HACW on a voluntary basis. Personal information may include name, telephone/fax number, mailing address or e-mail address. The	ประกาศสำคัญ นโยบายความเป็นส่วนตัวส่วนบุคคล โดยปกติแล้ว องค์การโรงพยาบาล (HA) มิได้ขอข้อมูลส่วนบุคคลผ่านทางเว็บไซต์ของนิติบุคคลองค์การโรงพยาบาล www.ha.org.hk (HACW) อย่างไรก็ตาม หากท่านทำการให้ข้อมูลส่วนบุคคลกับ HA (ยกตัวอย่างเช่น ในกรณีที่ท่านแสดงความคิดเห็นให้กับองค์การฯ) กรุณาอ่าน “[ประกาศ]” ต่อไปนี้ก่อนดำเนินการดังกล่าว [ประกาศ] องค์การโรงพยาบาล (HA) เป็นหน่วยงานตามกฎหมายซึ่งมีหน้าที่บริหารจัดการโรงพยาบาลรัฐในฮ่องกง บุคลากรขององค์การฯ อาจจะขอข้อมูลส่วนบุคคลของท่านเพื่อวัตถุประสงค์เกี่ยวกับการแสดงความคิดเห็น การบอกรับข่าวสาร การสมัครงาน เรื่องของท่าน การดำเนินการตามโครงการป้องกันโรค และ/หรือการสำรวจ หรือเพื่อวัตถุประสงค์ตามที่ท่านได้รับเชิญเพื่อให้ข้อมูล ท่านอาจจะได้รับเชิญเพื่อให้ข้อมูลส่วนบุคคลกับ HA ผ่านทาง HACW โดยความสมัครใจเพื่อวัตถุประสงค์ที่แตกต่างกันและในช่วงเวลาที่แตกต่างกัน ข้อมูลส่วนบุคคลอาจจะรวมถึง ชื่อ หมายเลขโทรศัพท์/แฟกซ์ ที่อยู่ไปรษณีย์
---	---

HA will specify the collection purpose and intended usage of your data when it invites you to provide such information and advise you how you may request access to or correction of the personal data provided. When you provide your Personal Data, please make sure that the data is accurate and complete. If you fail to provide us with the information required or if the information provided is inaccurate or incomplete, our consideration of your case will be affected. Please also note that your Personal Data may be made available to appropriate persons: • in the HA who require it for matters related to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data; or • in any relevant government departments/appropriate authorities when the HA is required to provide it under the relevant legislation for use for the purposes of that legislation. In addition to the above, the HA will only use, disclose or transfer the Personal Data you provide:	หรือที่อยู่อีเมล HA จะระบุวัตถุประสงค์ในการรวบรวมข้อมูลและเจตนาในการนำข้อมูลของท่านไปใช้งานหากองค์การฯ เชิญท่านเพื่อให้ข้อมูลเช่นว่าและแจ้งให้ท่านทราบถึงวิธีการขอเข้าถึงหรือขอแก้ไขข้อมูลส่วนบุคคลที่ให้ได้ ในกรณีที่ท่านให้ข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน กรุณาตรวจสอบให้แน่ใจว่าข้อมูลดังกล่าวถูกต้องและมีความสมบูรณ์ หากท่านไม่สามารถให้ข้อมูลตามที่กำหนดกับองค์การฯ ได้ หรือหากข้อมูลที่ให้ไม่ถูกต้องหรือไม่สมบูรณ์ จะส่งผลต่อการพิจารณาเรื่องของท่าน กรุณารับทราบด้วยเช่นกันว่าข้อมูลส่วนบุคคลของท่านอาจจะถูกเรียกใช้ได้โดยบุคคลที่เหมาะสม ดังนี้ • บุคคลใน HA ที่ต้องการข้อมูลดังกล่าวในส่วนที่เกี่ยวข้องกับการแสดงความคิดเห็น การบอกรับข่าวสาร เรื่องของท่าน การดำเนินตามโครงการป้องกันโรค และ/หรือ การสำรวจ หรือ เพื่อวัตถุประสงค์ตามที่ท่านได้รับเชิญเพื่อให้ข้อมูล หรือ • บุคคลในหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของรัฐบาล/หน่วยงานที่เหมาะสมในกรณีที่ HA ถูกกำหนดให้จัดหาข้อมูลนั้นตามบทบัญญัติแห่งกฎหมายที่เกี่ยวข้องเพื่อการใช้งานตามวัตถุประสงค์ของกฎหมายนั้น นอกเหนือจากกรณีข้างต้นแล้ว HA จะใช้ เปิดเผย หรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลที่ท่านให้เฉพาะในกรณีต่อไปนี้
---	---

• for those purposes relating to feedback, news subscription, job application, your case, carrying out of disease prevention projects and/or surveys or the purposes you are invited to provide data; or • where permitted by law. The HA will obtain your consent before using your Personal Data for any other purposes. If you wish to require access to and/or correction of your Personal Data, you may do so under Personal Data (Privacy) Ordinance. Please contact the Data Controller, Hospital Authority Head Office during office hours at: <i>Data Protection Unit, Room 529N, 5/F, Hospital Authority Building, 147B, Argyle Street, Kowloon, Hong Kong.</i> You may also wish to refer to the Statement on HA's Protection Policy and Practice. The HA will record visits to HACW without collecting any personal identifiable information of users for compiling statistical reports and diagnosing problems with or concerning computer systems to help the HA improve HACW. If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Thai version, the English version shall prevail.	• เพื่อวัตถุประสงค์ที่เกี่ยวกับการแสดงความคิดเห็น การบอกรับข่าวสาร การสมัครงาน เรื่องของท่าน - การดำเนินการตามโครงการป้องกันโรค และ/หรือ การสำรวจ หรือ - เพื่อวัตถุประสงค์ตามที่ท่านได้รับเชิญเพื่อให้ข้อมูล หรือ • ตามที่กฎหมายอนุญาต HAจะขอรับความยินยอมของท่านก่อนการใช้งานข้อมูลส่วนบุคคลของท่านเพื่อวัตถุประสงค์อื่น หากท่านมีความประสงค์จะขอเข้าถึง และ/หรือ ขอแก้ไขข้อมูลส่วนบุคคลของท่าน ท่านสามารถดำเนินการดังกล่าวได้ตามกฎหมายว่าด้วยข้อมูลส่วนบุคคล (ความเป็นส่วนตัวส่วนบุคคล) กรุณาติดต่อผู้ควบคุมข้อมูล สำนักงานใหญ่องค์การโรงพยาบาล ในระหว่างเวลาทำการ ที่ หน่วยคุ้มครองดูแลข้อมูล ห้องเลขที่ 529เอ็น, 5/เอฟ อาคารองค์การโรงพยาบาล เลขที่ 147บี ถนนอาร์จิลล์ เขตเกาลูน ฮองกง ท่านอาจมีความประสงค์อ้างอิงถึงคำแถลงเกี่ยวกับนโยบายและแนวปฏิบัติว่าด้วยการคุ้มครองดูแลของ HA เช่นกัน HA จะทำการบันทึกการเข้าดู HACW โดยมีได้รวบรวมข้อมูลที่ระบุตัวบุคคลของผู้ใช้งาน สำหรับการรายงานเชิงสถิติและการวินิจฉัยปัญหาที่เกิดขึ้นหรือเกี่ยวข้องกับระบบคอมพิวเตอร์เพื่อช่วย HA ในการปรับปรุง HACW ให้ดียิ่งขึ้น ในกรณีที่มีความไม่สอดคล้องกันหรือความคลุมเครือระหว่างเนื้อหาภาษาอังกฤษและภาษาไทย ให้เนื้อหาภาษาอังกฤษมีผลใช้บังคับ
--	--

June 2013	มิถุนายน 2013
-----------	---------------